

Л.И.Дегтярева, О.А.Дегтярев  
(Украина,Сумы)

## ПЕЙОРАТИВНАЯ КОННОТАЦИЯ ГЕШАЛЬТ-КОНЦЕПТА «МЫТО»

В статье рассматривается гештальт-концепт «мыто», систему которого составляют мелиоративы, являющиеся когнитивно-эмотивными конструктами. Импликации эйдоса «мыто» связаны с эмоционально-оценочной сферой этнокультурного восприятия людей. Анализируются общие и отличительные черты пейоративной коннотации гештальт-концепта «мыто», характер ее отношений со смежными категориями. Гештальт – концепт «мыто» есть ментальное образование с лингвокультурной спецификой.

Ключевые слова: гештальт-концепт, эйдос, этнокультура, пейоративная коннотация, мелиоратив, номинация, импликация, мыто, мытница, мытник, мзда, поборы.

Самую объемную и значимую информацию о человеке, его социуме и ментальности вмещает в себя языковой материал, через который в любой лингвокультуре формируются и организуются языковые гештальт-концепты. С позиций методологии когнитивной лингвистики можно установить лингвокультурные коннотации, вербализованные представителями определенной этнокультуры в самых разнообразных эйдосах. В силу современных политических условий семантическое поле «мыто» становится особенно актуальным и относится к концептам типа гештальт, представляя собой целостную комплексную структуру. Гештальт – концепт *мыто* выступает в качестве этнокультурного феномена, денотативное значение которого при когнитивном переосмыслении получает коннотативную субстанцию – **ousia**.

Слово *мыто* появилось в 10 ст.: церковнославян. – *мъзда* (*mъzda*, *mъzda*), укр. *мито*, бел. *мыта*, др.русск. *мыто* – *пошлина, налог, награда*, болг. *мито*, сербохорв. *мит* – *взятка, подкуп*, словен. *mīto* – *взятка, рост*, чеш., слвц. *myto*, польск., в.-луж., н.-луж. *Myto* – *плата, награда*, полаб. *māitü*, *māit* – *награда*. Этимологически восходит к готскому языку (8 в.) - *mizdo* – *награда, оплата, мыто, пошлина за ввоз*, *mota* – *пошлина*, д.-в.-н. *mūta* – *пошлина*; др.-исл. *múta* – *подать*. Индоевропейские формы *mizdo-*, *mizdó-s* und *mizdā f* – *оплата, плата, налог* относятся предположительно к корню *meios* – *обмен* (нем. [Meineid](#) – *лжесвидетельство*) и *dē* – *сажать* со значением *обменивать*.

Суть анализа данного гештальт-концепта состоит в обнаружении имплициторов определенной структуры понимания этнокультурного восприятия семантического ряда *мыто*. Гештальт *мыто* представляет собой целостный **образ** наиболее распространенных лингво-

культурологических универсалий, совмещающий рациональные и чувственные элементы, которые объединяют разнообразные аспекты объекта с определенным социальным содержанием. Импликации эйдоса *мыто* могут быть связаны в одном случае с рационально-логическим мышлением, в другом с эмоционально-оценочной сферой этнокультурного восприятия людей. Мелиоративы, которые составляют комплексную систему гештальт-концепта *мыто*, являются когнитивно – эмотивными конструктами, ассоциируются часто с определенными негативными ситуациями. Поэтому следует отметить, что гештальт *мыто* в качестве некоей психической системы и структуры несет в себе пейоративную коннотацию. Коннотация, как разновидность прагматической информации, отражает не сами предметы и явления, а определенное отношение к ним, посредством чего актуализирует их этнокультурное содержание.

Рассмотрим общие и отличительные черты категории пейоративности, характер её отношений со смежными категориями в гештальт-концепте *мыто*. Словом *мыт* называлось сначала место, где останавливались возы, лодки купцов; позднее так стали называть торговую и проезжую пошлину за проезд через внешние и внутренние заставы, через мост, или за провоз товара, припасов; акциз, сбор, пошлину за товар. Устанавливать *мыт* могло только правительство, но иногда оно уступало его частным лицам и духовенству. *Мыто* становится одной из самых доходных внутренних торговых пошлин наряду с *гостиным, перевозом, пятном, весом, пудом, померным, уроками, полюдьем, торговой десятиной*. Название *мытных, мытеных дворов* давали зданиям, как напр. в Москве, в Нижнем Новгороде; тут же бывал и торг. Выражением с пейоративным значением *-Качу лавочку, качу мытный двор, качу свой торжок!* – дразнили торговков. Словами-денотатами *мытня, мытница, таможня, мытный дом или двор* обозначали место, где собирали встарь пошлину. *Мытницы* находились либо при монастырях, либо в непосредственной близости от них. Мытная служба была негосударственной, безвозмездной и почетной. *Мытить* – *новг.* отдавать, а *твер.* брать в наем, в кортом, в аренду; нанимать и отдавать внаймы, напрокат, брать из оброку, облагать или очищать пошлиной; страдать: *Промытил три покоя, отдал постояльцу. Мытил было я у него мельницу, да не сошлись. Мытил я луга эти два года, кортомил или сымал.*

Некоторые топонимы напоминают о предназначении в прежние времена этих мест в старину. *Мытищи* – город в России, первое упоминание как село *Мытище* в 1460 году. Название происходит от так называемой *мытной пошлины* – *мыта*, взимавшейся с торговцев, шедших волоком из Яузы в Клязьму. Когда судоходство по Яузе прекратилось, то сбор мыта был переведен в Москву, а место, где некогда собирали мыт, стало называться *Яузским мытищем*. Слово *мытище* не несет в себе

коннотативного значения увеличения. Оно образовано по аналогии с другими подобными словами той эпохи: *пожарище, пепелище, городище*.

В метафорических номинациях и словах с прямым значением отсутствует экспрессивность, как например в выражении: *чаепитие в Мытищах*. Екатерина II, утолив во время паломничества в Свято-Сергиеву лавру жажду в одном из многочисленных в бассейне Яузы родников, нашла воду необычайно вкусной и велела высочайшим указом провести от мытищинских источников водопровод. По всей дороге от Москвы до Мытищ трактирщики специально напоминали посетителям, что чай у них не на обычной колодезной воде, а на мытищинской, что придало выражению оттенок положительной коннотации. Однако после написания в 1862 г. В.Перовым обличительной, но примитивной по композиции и сюжету, жанровой картины «Чаепитие в Мытищах», где художник заостряет социальные характеристики персонажей до гротеска, а также из-за постепенного обветшания Ростокинского акведука и истощения мытищинских источников при употреблении этого выражения возникает отрицательная эмоциональная напряженность.

Не имеют никакого экспрессивного значения следующие топонимы, через которые проходили важные торговые пути: *Мыт* – село в Ивановской области, села с одноименным названием *Мытница* в Вологодской, Киевской, Ровненской, Львовской, Тернопольской областях, с. *Новая Мытница* (укр. *Нова Митниця*) в Ровненской области Украины, название поселка *Форос* в Крыму происходит от греч. *φορος* – пошлина.

В период завоевания Древней Руси Золотой Ордой в русском языке появилось тюркское слово *тамга* – клеймо, тавро, печать. В этот период времени складывается система наказаний – штрафов за незаконный провоз товаров и незаконную торговлю таким товаром: *заповедь, протаможса, протамга*. В княжествах не существовало единой системы пошлин, ставки устанавливались князем единолично и зависели от ряда обстоятельств. Место на ярмарке, рынке, где взимали *тамгу*, т. е. *тамжили* товар, стало называться *таможней*. За уклонение от уплаты мыта – *промыт* – купцы получали наказание в виде штрафа – в размере 2 пошлин и избияния кнутом. Мозг человека в отношении когнитивного восприятия «нового», которое заключалось в получившим пейоративное значение словосочетании *тамжить товар* и в системе штрафов, локализовало новое знание в виде инвербализированной информации в сфере правого полушария, а затем передало метафорическую номинацию в левое полушарие, где произошло ее кодирование с отрицательным оттенком.

Появляется много территориально локализованных синонимов для определения сборщиков мытных пошлин, которые были, как правило, членами княжеской дружины, и именовались *мытниками, мытоимцами, мытарями, мытчиками, мытовщиками*, (гот.яз. *motareis*), *таможенниками, пошлинниками, побирчими*. Новое значение с категорией

эмотивности приобретает слово *мытчик* – *твер.* арендатор, кортомщик, съемщик земель (нем. *mieten*-сдавать в наем), *мытчица*, *мытильщица*, *мытея*, *мытница* – поломойка. От профессии произошли следующие рус. фамилии – *Мытцов*, *Митнев*, *Митков*, *укр.* *Мытник/Митник*, *Стягаило* от вида мыта – *тягло*, *евр.* – *Цельник* *Цельшкер*. Иногда коннотативная отнесенность денотатов оказывается очень широкой, и в процессе речевого употребления семы эмоции и оценки могут получать различное выражение. Помощники старост при сборе торговых и таможенных пошлин назывались *целовальниками*, так как в подтверждение клятвы честно исполнять свои обязанности они целовали крест. Но можно также предположить, что это слово пришло в русский язык из польского *celnik* (от нем. *Zöllner om Zoll*, лат. *teloneum*, греч. *teloneion* от *telos* – цель, конец. Впоследствии, начиная с XIX века, *целовальниками* называют уже продавцов в винных лавках, которые клялись не разбавлять водку и в подтверждение клятвы целовали крест, часто нарушая все же обет.

В Новом Завете в силу своей деятельности *мытари* были всеми презираемы и нелюбимы, находясь на службе у римского прокурора Иудеи, их воспринимали как предателей, общение с ними даже считалось грехом. Поэтому появилась специальная покаянная *Молитва мытаря*, которую произносил сборщик податей, покаявшийся и получивший прощение: «Мытарь же, стоя вдали, не смел даже поднять глаз на небо; но, ударяя себя в грудь, говорил: *Боже! будь милостив ко мне, грешному!* Сказываю вам, что сей пошёл оправданным в дом свой более, нежели тот: ибо всякий, возвышающий сам себя, унижен будет, а унижающий себя возвысится.»

Негативное отношение к неаккуратности, к недобору податей, к нарушению обязанностей, законов обуславливают взаимодействие категории негативной экспрессивности этой должности. В офенском языке у контрабандистов с целью тайноречия и нигилизма были придуманы следующие обозначения: *целовальник* – *мусловальник*; *мытный двор* – *мытный хаз*; *провозить*, *везти*, *провозить водку* – *иохтать/ бирить / юхтить гомыру /дрябку*.

По критериям содержательной детальности и эмоционально-чувственной насыщенности появилась семантическая подгруппа мелиоративов с отрицательно-оценочным значением. Вероятно, это было связано с внеязыковыми факторами, поскольку психологически человек склонен сначала замечать негативные характеристики предметов, явлений, окружающих, фиксируемых с предельной наглядностью, и выделять их по признаку социальной опасности. Так слово *мытарь* стало пейоративом по признаку контролируемости – человек оборотливый, но мелочный, плутоватый, живущий неправедною корыстью; симб. уст. кулак, барышник, перекупщик; *мытарка*, *мытарица*, *мотовка* – лживая, плутоватая, пронырливая женщина. *Мытоимец* – тот, кто взымает мыто в

свою пользу. *Мыт, подать, пошлина* актуализировались в экспрессивно-негативных словах – *побор, поборы, сбор деньгами либо вещами, припасами, срыв, взятка, сбор вымогательством*; *мытник* стал *поборищиком*, который брал *поборные деньги, взяточные, срывные*: *Он побирал, побирает взяточки, не упускает. Как на лапти побор, так не смотрят на обор, коли запрос.*

Затем семантика этих значений сузилась и стала еще более негативной: *мытарствовать* – побираться, ходить, идти по миру, нищенствовать, попрошайничать, христарадничать, побирошничать, идти с сумою, собирать милостыню. *Побироха, побируха, побирушка, побирашка*: об. *поберига*, новг. *помирушка*, твер. *ниций, нищяя, христарадник. Побирушки, побирание, побирательство, побирошничество* – нищенство, все, что собрано милостыней. *Побирушками не много добудешь. Побираючись тоже живут* (или: *люди живут*). *Побор* в зап. областях – набор, рекрутство. *Я побора не боюсь, я сейчас становлюся- песня. Выпрашивать станешь – побирушкой назовут.* Из-за коннотации появляются дополнительные семантические или стилистические элементы, устойчиво связанные с основным значением в сознании носителей языка, поэтому от денотата *мытарство* – место взиманья пошлины появились слова оценочным значением: *мытарство* – плутовство, обман, происки, несправедная корысть; лезть, искательство, *мытарствовать, мытарничать, мытоврять* – обманывать, плутовать, жить на чужой счет : *Вымытарил на хлеб. Помытарился до беды; мытариться* над кем, пск. твер. – зло издеваться, насмехаясь потешаться. *Мытарный* – плутовской, лживый, обманный; проискливый, твер. негодный, непрочный, ненадежный, добытый мытарством, неправдою. В церковном значении *мытарство* – житейская мука, жизнь в суетах, злостная насмешка, состояния, кои проходит душа, покинув тело. *Пройти все мытарства* –искуситься во всем, приобрести опытность. *Переходить по разным мытарствам, на том свете. Мотать, жить без расчета, тратить без пути. Все перемытарил, промотал, размытарил, и промытарился.*

От готского *mizdo* произошло слово *мзда* – устар. плата, вознаграждение за какой-либо труд, барыш, прибыль, корысть, добыча: *Не ради мзды, а ради правды. Мзда не лихва. Всяк труд мзды своей достоин.* В композитах *мзда* изменяется во *мздо*, и нередко употребляется в пейоративном значении *подкупа, продажности. Мздодавать, мздовоздавать* – наградить; карать и жаловать по заслугам. *Мздодавание* – действие. *Мздоимец* м. -имка ж. – продажная душа, *мздопримец* или – *примец* – тот, кто берет взятки, поборы, приношения, творит суд из корысти. *Мздолюбие* – сильное расположение ко взяточничеству. *Мздолюбивый, мздолюбец* – охотник до поборов.

При анализе ассоциативного поля лексемы *мыто* как средства объективации концепта мы уточняем его исходные символы и определяем полную совокупность значений. К коннотации семантических номинаций относится также ярко выраженная образность, посредством которой характеризуются предметы и явления, получающие эмоциональную оценку. Напр. растение *мытник* – *pedicularis* – один из самых многочисленных родов из семейства Норичковых подсемейства погремковых: *Мытник Кауфмана*, *М. хохлатый*, *М. крупноцветковый*, *М. Судетский* и мн.др. Народные названия: *трава Иван*, *вишивая трава*, *вишивица*, *вишивянка*, *вовчки*, *гнидная трава*, *лихорадочная трава*, *ёлочка*, *заушница*, *змеинец*, *камельная трава*. За вкус корня *мытника* растение на востоке его называют – *к. акык. ак – горький*. *Мытник* – ядовитое растение-полупаразит. Его зелёные фотосинтезирующие листья и корни с гифами паразитического гриба, проникают в корни других растений и черпают из них воду и питательные соли.

В результате ассоциативно – образного восприятия объекта, которое стимулирует позитивную или негативную эмоциональную оценку интенсифицируются количественные и качественные аспекты обозначаемого. Через импликацию первичного значения, не входя в ядро семемы, *мыт* получает новое денотативно-образное значение с коннотативными пейоративными признаками и переходит в разряд ветеринарного термина: *мыт*, *мытуха*, *мытища*, что означает понос; острую инфекционную болезнь лошадей, вызываемую мытным стрептококком, проявляющуюся гнойно-катаральным воспалением слизистой оболочки носоглотки и подчелюстных лимфатических узлов. *Мыт* означает также *линять*: *Молодая лошадь в мыту*, *мытится*. *Сокол в мыту*, *линяет*, *перебирает пером*.

Гештальт – концепт *мыто* является ментальным образованием с лингвокультурной спецификой, поскольку экспрессивно маркированная лексика, а в большей степени фразеологизмы, поговорки пословицы являются неким архивом национальных верований, легенд, ритуалов, исторических событий. Выражение *содрать 3 шкуры/ 7 шкур* напрямую связано со значением слова *мыто* – *плата*, *наем* в иврите: Hebräisch: [1] שְׂכִירָוּת (škirūt) →<sup>he</sup> *f*, [2] שְׂכִירָה (škirā) →<sup>he</sup> – нем. *f* *Miete*; созвучно с укр. *шкіра* – *шкура*. Антропологическая природа фразеологизмов характеризует различные стороны познавательной деятельности людей, а также качество и оценку этой деятельности и ее субъектов: *Я мзду не беру, мне за державу обидно*. *За каждую выть, да руки мыть*. *Мыть косточки*. *Ноги мыть и воду пить*. *Рука руку моет*. Лингвоспецифическим импликатором является также выражение *обмыть что-то*, которое концентрирует присущую славянским странам национальную традицию: перен. разг.-сниж. – *выпивкой отмечать какое-л. событие*. Имеет большое количество синонимов: *обмыть*, *обворовать*, *отмыть*, *взбрызнуть*, *обокрасть*,

*смыть грязь, впрыснуть, вымыть, помыть, сплеснуть, сполоснуть, справить, отпраздновать, ополоснуть, ополоскать, отметить, омыть, sprysnut'*

Эйдос *мыто* есть имманентный материальный субстрат объекта и неотделим от него, способ бытия которого воплощается во многих явлениях и предметах, составляющих своей структурой и формами гештальт-концепт, немислимый вне атмосферы эмоционально-интеллектуального напряжения, возникающего при открытии в определенном предмете, явлении новых граней, свойств или признаков.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. В.Даль.Толковый словарь живого великорусского языка. Том II.И-О.-Санкт-Петербург: Диамант, 1998. - 779 с.
2. В.Даль.Толковый словарь живого великорусского языка. Том .P-V.-Санкт-Петербург: Диамант, 1998ю - 683 с.
3. Duden «Etymologie»: Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache-Mannheim; Wien; Zürich: Dudenverl., 1989. - 839 S.
4. Hans Georg Gadamer. Plato, Texte zur Ideenlehre - 2 Aufl.-Frankfurt am Main: Klostermann, 1986. - 95 S.
5. В.И.Говердовский.Коннотемная структура слова. - Харьков: Издательство при Харьковском государственном университете издательского объединения «Выща школа», 1989. - 94 с.
- 6.[http://catalog.karlib.kz/irbis64r\\_01/internet//karasik\\_v\\_i\\_Yazykovoy\\_krug\\_lichnost\\_k\\_oncepty\\_diskurs.pdf](http://catalog.karlib.kz/irbis64r_01/internet//karasik_v_i_Yazykovoy_krug_lichnost_k_oncepty_diskurs.pdf)
- 7.<http://vocabulary.ru/dictionary/849/word/koncept>
8. <http://www.lib.csu.ru/vch/110/009.pdf>

*Дегтярева, Л.И. Пейоративная коннотация гешальт-концепта "мыто" [Текст] / Л.И. Дегтярева, О.А. Дегтярев//Текст. Язык. Человек : сборник научных трудов. В 2 ч. Ч. 1 / УОМГПУ им. И. П. Шамякина ;редкол.: С. Б. Кураш (отв. ред.) [и др.]. – Мозырь, 2013. – 248 с. - С. 180-183*